

Berlinale 2007

Panorama

Special

## TAKVA

TAKVA – A MAN'S FEAR OF GOD

TAKVA – A MAN'S FEAR OF GOD

Regie: Özer Kiziltan

Türkei/Deutschland 2006

**Länge** 96 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

### Stabliste

Buch Önder Çakar  
Kamera Soykut Turan  
Schnitt Andrew Bird  
Musik Gökçe Akçelik  
Produzenten Sevil Demirci  
Önder Çakar  
Co-Produzenten Fatih Akin  
Klaus Maeck  
Andreas Thiel  
Ausführende  
Produzenten Feridun Koç  
Falk H. Nagel  
Co-Produktion Corazón International,  
Hamburg

Produktion  
Yeni Sinemacilar  
Sofyali Sok. 26/14, Beyoğlu  
TR-Istanbul  
Tel.: 212-245 30 41  
Fax: 212-245 30 41  
cakaronder@yahoo.com

Weltvertrieb  
The Match Factory GmbH  
Sudermanplatz 2  
D-50670 Köln  
Tel.: 0221-292 10 20  
Fax: 0221-292 10 21-0  
festivals@matchfactory.de



Erkan Can

### Darsteller

Muharrem	Erkan Can
Rauf	Güven Kiraç
Sheikh	Meray Ülgen
Traumfrau/ Sheikhs Tochter	Öznur Kula
Muhittin	Erman Saban
Mahmut	Murat Cemcir
Ali	Settar Tanrıöğen

### TAKVA

Seit mehr als 30 Jahren führt Muharrem ein schlichtes Angestelltendasein in demselben traditionellen Viertel Istanbuls, in dem er auch geboren wurde. Bescheiden und introvertiert, in ärmlichen Verhältnissen lebend, hält sich der einsame Mann strikt an die islamischen Gebote: Er betet viel und übt sich in sexueller Enthaltsamkeit. Aufgrund seiner gläubigen Hingabe werden die Führer einer reichen und mächtigen religiösen Gruppe auf Muharrem aufmerksam. Weil er als vertrauenswürdig und pflichtbewusst gilt, bieten sie ihm ein Stellung an: Er soll die Mieten ihrer zahlreichen Liegenschaften einholen.

Muharrem wird neu eingekleidet, mit einem Handy und einem Computer versorgt – und findet sich in einer Welt wieder, der er bislang erfolgreich aus dem Weg gehen konnte. Er wird zum Zeugen von Heuchelei und Alkoholmissbrauch und, zur eigenen Bestürzung, selbst tyrannisch und stolz. Sogar an einer Betrugerei beteiligt er sich unabsichtlich. Zudem ist auch sein innerer Friede dahin: Tag und Nacht quält ihn das Bild einer verführerischen Frau, die ihn bis in seine Träume verfolgt.

Bislang hat Muharrem zwischen weltlichen und spirituellen Werten unterscheiden können. Aber die Balance seines andächtigen Lebens ist zerstört. Die Angst vor der Strafe Gottes zehrt sehr an ihm ...

### TAKVA – A MAN'S FEAR OF GOD

For over 30 years, Muharrem has led a quiet life as an employee in the same traditional part of Istanbul where he was born. A modest, introverted and lonely man of humble circumstances, he is a strict observer of the Islamic precepts: he prays a great deal and practices sexual abstinence. Muharrem's religious devotion brings him to the attention of the leaders of a rich and powerful religious group. His reputation for being trustworthy and dutiful prompts them to offer him job as a rent collector for their numerous properties.

Muharrem receives a new set of clothes; he is given a mobile phone and computer. All at once he finds himself in a world that he had previously

succeeded in evading. Before long he begins to encounter such things as hypocrisy and alcoholic excess; to his own consternation he discovers his own penchant for tyranny and pride and even becomes an unwitting accomplice in a con trick. His inner peace is over. Day and night he is tortured by the image of a seductive woman who haunts his dreams. Until now, Muharrem was able to differentiate between worldly and spiritual values. But now the balance and order of his devout existence is in ruins and his fear of God's punishment is tearing him apart.

#### Filmografie

2002	GÜLBEYAZ TV-Serie
2003	KURŞUN YARASI TV-Serie
2004	MÜJGAN BEY TV-Serie
2005	YAĞMUR ZAMANI TV-Serie
2006	TAKVA



Özer Kızıltan

#### Biografie

Geboren 1963 in Istanbul. Er absolvierte ein Jura-Studium an der Universität Istanbul, ehe er ein Studium an der Film- und Fernsehakademie der Universität von Mimar Sinan aufnahm, das er 1994 abschloss. Er hat bislang mehrere Fernsehserien inszeniert. TAKVA ist nun sein Leinwanddebüt.

#### Biography

Born in Istanbul in 1963, he graduated in law from Istanbul University before taking up studies at the Film and Television Academy of Mimar Sinan, where he graduated in 1994. He has made several television series. TAKVA marks his debut as a screen director.

#### Biographie

Né à Istanbul en 1963. Commence par étudier le droit à l'université d'Istanbul puis entre à l'académie du cinéma et de la télévision de Mimar Sinan dont il est diplômé en 1994. Réalise plusieurs séries télévisées. TAKVA est son premier film pour le grand écran.

#### TAKVA – A MAN'S FEAR OF GOD

Depuis plus de 30 ans, Muharrem mène l'humble existence d'un employé dans le quartier traditionnel d'Istanbul où il est d'ailleurs né. Modeste et introverti, vivant dans la pauvreté, l'homme solitaire respecte strictement la loi islamique : il prie beaucoup et pratique l'abstinence sexuelle. En raison de sa grande dévotion, les dirigeants d'un groupe religieux riche et puissant s'intéressent à Muharrem. L'estimant consciencieux et digne de confiance, il lui offre un emploi : il est chargé de collecter les loyers de leurs nombreux immeubles.

Vêtu de neuf, pourvu d'un téléphone portable et d'un ordinateur, Muharrem se retrouve dans un monde qu'il avait jusqu'alors réussi à éviter. Il devient le témoin de tromperies, d'excès dus à l'alcool et se découvre avec consternation un côté fier et dominateur. Il prend même part à une escroquerie sans l'avoir voulu. En outre, sa quiétude intérieure est mise à rude épreuve : il est traqué jour et nuit par l'image d'une femme séduisante qui le poursuit jusque dans ses rêves.

Muharrem était jusqu'à présent en mesure de distinguer les valeurs matérielles des valeurs spirituelles mais l'équilibre de son existence sereine et recueillie est détruit. La peur du châtimeant divin le tourmente beaucoup.



Meray Ülgen, Erkan Can, Güven Kıraç